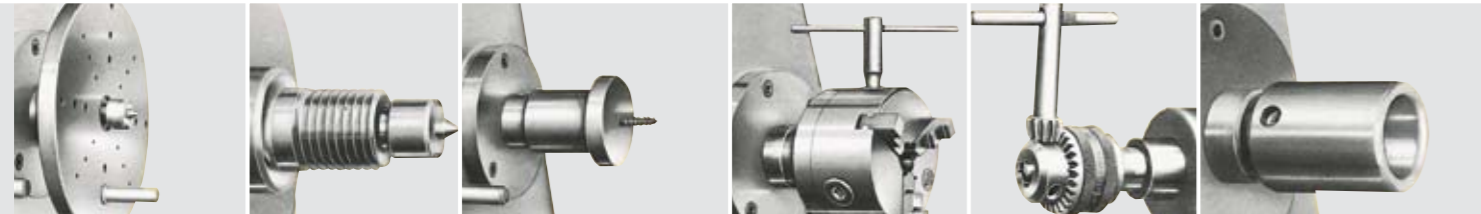


ACCESSORI A RICHIESTA PER TORNITURA MANUALE - ACCESSOIRES SUR DEMANDE POUR TOURNAGE MANUEL - OPTIONAL ACCESSORIES FOR HAND TURNING - SONDERZUBEHÖRE FÜR HAND-DREHARBEIT - ACCESORIOS OPCIONALES PARA TRABAJOS MANUALES

A1 Disco mena brida Plateau pousse-toc Face plate Mitnehmerscheibe Disco mena brida Ø 220 mm	A2 Punta fissa Pointe normale Headstock center Spindelstockspitze Punta fija	A3 Platello con vite di trascinamento Manchon avec queue de cochon Screw center Mitnehmer mit Holzschraube Plato con tornillo de arrastre	A4 Mandrino autocentrante 3 morse Mandrin à 3 mors Three jaw chuck Dreibackenfutter Mandril autocentrante 3 garras Ø 80-100-130-160-200 mm	A5 Mandrino porta punta Mandrin porte-mèche Drill chuck Zahnkranzfutter Mandril porta broca Ø 13 mm	A6 Mandrino di centraggio Mandrin porte-bois Centering spindle Spundfutter Mandril de centrage Ø 50/80 mm
---	--	---	---	--	--



A7 Contropunta girevole CM3 Pointe tournante à billes CM3 Ballbearing center 3 MT Mitlaufende Körnerspitze 3 MK Contrapunta móvil CM3	A8 Platello con disco abrasivo Support avec disque abrasif Sanding disk Schleifteller mit Tisch Abrazadera porta herramienta prolongada Ø 300 mm	A9 Staffa porta utensili prolungata Support éventail avec rallonge Extra long tool rest Stahlauflage mit langer Führung Abrazadera porta herramienta prolongada L = 1250 mm	A10 Supporto per lavorazione posteriore Support pour tour en l'air Rest for outboard turning Hintere Auflage Suporte para trabajo posterior Max. Ø 1060 mm.	A11 Piattaforma Plateau Planschleibe Platform Plato Ø 360 mm	A15 Cassetta utensili a mano Boite outils Handtool kit Werkzeugkoffer Caja cuchillos para trabajos manuales
---	---	--	--	---	---



OPZIONALI A RICHIESTA

- Lunetta girevole Ø 110 mm.
- Lunetta autocentrante a 4 griffe per pezzi quadrati min. 30x30 max. 60x60 mm.
- Lunetta girevole per pezzi curvi.
- Carrelli verticali a idraulici.
- Boccole di riduzione per lunetta girevole.
- Affilagorbie AG125.
- Punta di traino Ø 20 mm a 4 griffe.
- Punta di traino rinforzata Ø 45 mm a 4 griffe.
- Punta di traino rinforzata Ø 45 mm a 6 griffe.
- Contropunta girevole rinforzata Ø 48 mm.
- Sgorbie al Tantung o Cobalto (raggio 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

OPTIONS SUR DEMANDE

- Lunette tournante Ø 110 mm.
- Lunette à centrage automatique à 4 griffes pour pièces carrées 30x30 mm min. 60x60 mm max.
- Lunette tournante pour pièces cambrées.
- Chariots verticaux hydrauliques.
- Douilles de réduction pour lunette tournante.
- Affûteuse AG125 pour gouges.
- Pointe d'entraînement Ø 20 mm à 4 griffes.
- Pointe d'entraînement renforcée Ø 45 mm à 4 griffes.
- Pointe d'entraînement renforcée Ø 45 mm à 6 griffes.
- Contre-pointe tournante renforcée Ø 48 mm.
- Gouges en Tantung ou Cobalt (rayon 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

OPTIONS ON REQUEST

- Revolving steady Ø 110 mm.
- Self-centring steady with 4 jaws for square min. 30x30 mm max. 60x60 mm.
- Revolving steady for curved workpieces.
- Hydraulic vertical slides.
- Bushings for revolving steady.
- AG125 gouges grinder.
- Drive centre Ø 20 mm with 4 jaws.
- Reinforced drive centre Ø 45 mm with 4 jaws.
- Reinforced drive centre Ø 45 mm with 6 jaws.
- Reinforced revolving tailstock centre Ø 48 mm.
- Tantung or Cobalt gouges (radius 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

AUF ANFRAGE

- Mitlaufende Lünette Ø 110 mm.
- Selbstzentrierende Lünette mit 4 Spannbacken für Vierkantholz min. 30x30 max. 60x60 mm.
- Mitlaufende Lünette für gebogene Teile.
- Senkrechte, hydraulisch gesteuerte Schlitten.
- Büchsen für mitlaufende Lünette.
- Werkzeugschleifmaschine AG125.
- Mitnehmer Ø 20 mm mit 4 Klauen.
- Verstärkter Mitnehmer Ø 45 mm mit 4 Klauen.
- Verstärkter Mitnehmer Ø 45 mm mit 6 Klauen.
- Verstärkte mitlaufende Reitstockspitze Ø 48 mm.
- Tantung oder Kobalt Hohleisen (Radius 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

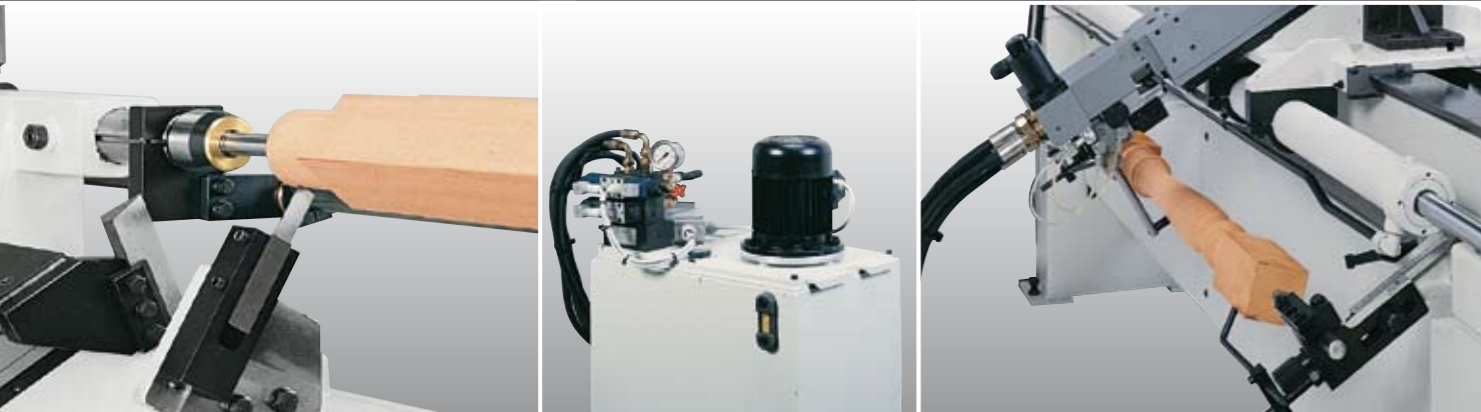
OPCIONALES

- Luneta móvil Ø 110 mm.
- Luneta autocentrante a 4 garras para piezas cuadradas min 30x30 max 60x60 mm.
- Luneta móvil para piezas curvas
- Carros verticales hidráulicos
- Casquillos de reducción para luneta móvil
- Afiladora para gubias AG125
- Punta de arrastre Ø 20 mm a 4 garras
- Punta de arrastre reforzada Ø 45 mm a 4 garras
- Punta de arrastre reforzada Ø 45 mm a 6 garras
- Contrapunta móvil reforzada Ø 48 mm
- Gubias en tantung o cobalto (radio 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm)

- Utensile trafilatore per cilindrare.
- Utel tréfileur pour cylindrer.
- Pre-cut tool for rounding.
- Walzenstahl für das Längsdrehen.
- Herramienta trafiladora para cilindrar.

- Centralina idraulica.
- Distributeur hydraulique.
- Hydraulic control unit.
- Hydraulik-Steuergehäuse.
- Centralita hidraulica.

- Gruppo porta-campione con tastatore idraulico ad alta sensibilità.
- Groupe porte-échantillon avec copieur hydraulique à haute sensibilité.
- Master holder unit with high-sensitivity hydraulic copier.
- Musterträger mit hochsensiblen hydraulischem Abtaster.
- Grupo porta-perfil con tastador hidráulico de alta sensibilidad



Centauro S.p.A.
41010 Limidi (Modena) Italy
Via Carpi Ravarino, 87
Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
centauro@centaurospa.it
www.centaurospa.it



TORNIO A COPIARE IDRAULICO SEMIAUTOMATICO
TOUR À COPIER HYDRAULIQUE SEMI-AUTOMATIQUE
SEMI-AUTOMATIC HYDRAULIC COPY LATHE
HALBAUTOMATISCHE HYDRAULISCHE KOPIERDREHBANK
TORNO A COPIAR HIDRAULICO SEMI-AUTOMATICO



T4-1600

T4-1600

TORNIO A COPIARE IDRAULICO SEMIAUTOMATICO
TOUR À COPIER HYDRAULIQUE SEMI-AUTOMATIQUE
SEMI-AUTOMATIC HYDRAULIC COPY LATHE
HALBAUTOMATISCHE HYDRAULISCHE KOPIERDREHBANK
TORNO A COPIAR HIDRAULICO SEMI-AUTOMATICO



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Funzionamento a comandi elettrici manuali.
- Copiatore idraulico con tastatore ad alta sensibilità che può agire sia su campioni in legno che sagome.
- Possibilità di eseguire due passate di lavorazione, entrambe su profilo.
- Tornitura mediante una sola sgorbia al Cobalto di raggio 1,2 mm.
- Centratore meccanico del pezzo da lavorare.
- Frenatura elettrica del mandrino.
- Invertitore del senso di rotazione del mandrino per passare dalla lavorazione di copiatura a quella manuale e viceversa.

DOTAZIONE STANDARD

- Salvamotore e pulsante di emergenza.
- Lunetta girevole (Ø 90 mm quadro max. 65x65 mm) con boccia di riduzione e utensile calibratore a placchetta.
- Contropunta girevole Ø 12 mm.
- Trascinatore con due griffe intercambiabili Ø 28 e 45 mm.
- Due carrelli verticali con utensili per spine (1 dx. - 1 sx.).
- Utensile trifilatore 20x20x100 mm con supporto.
- Una sgorbia al Cobalto raggio 1,2 mm.
- Platerello posteriore Ø 220 mm e supporto a ventaglio 300 mm per lavorazioni manuali.
- Bocca di aspirazione Ø 100 mm.

- Particolare del copiatore idraulico con sgorbia al Cobalto.
- Vue du copieur hydraulique équipé de gouge en Cobalt.
- Detail of the hydraulic copier with Cobalt gouge.
- Detail der hydraulischen Kopierer mit Kobalt Hohlleisen.
- Particular del copiadador hidraulico con gubia al Cobalto.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Fonctionnement à commandes électriques manuelles.
- Copieur hydraulique avec palpeur à grande sensibilité pouvant être utilisé aussi bien sur des échantillons en bois que sur des gabarits.
- Possibilité d'effectuer deux passes pour une même opération, l'une et l'autre sur profil.
- Systeme de tournage avec une seule gouge au Cobalt, rayon 1,2 mm.
- Centreur mécanique de la pièce à travailler.
- Freinage électrique de la broche.
- Inverseur du sens de rotation du mandrin pour passer du travail au moyen du copier au travail manuel et vice versa.

EQUIPEMENT STANDARD

- Disjoncteur de protection du moteur et poussoir d'arrêt d'urgence.
- Lunette tournante (Ø 90 mm cadre 65x65 mm max.) avec douille de réduction et outil calibreur à plaquette.
- Contre-pointe tournante Ø 12 mm.
- Pointe d'entraînement avec deux griffes interchangeables Ø 28 et 45 mm.
- Deux chariots verticaux avec outils plats pour chevilles (1 droit, 1 gauche).
- Un outil trefileur 20x20x100 mm avec support.
- Une gouge au Cobalt, rayon 1,2 mm.
- Plateau posterior Ø 220 mm. et support à éventail 300 mm pour travail manuel.
- Buse d'aspiration Ø 100 mm.

TECHNICAL FEATURES

- Press button manual electric controls.
- Hydraulic copying unit with highly-sensitive tracer working on both wooden samples and templates.
- Capable of two working passes, both on profile.
- Turning with a single Cobalt gouge, radius 1,2 mm.
- Mechanical workpiece centering device.
- Electric spindle brake.
- Spindle reversing gear to change from copying to manual working and vice versa.

STANDARD EQUIPMENT

- Motor protection switch and emergency push-button.
- Revolving steady Ø 90 mm (max. square 65x65 mm) with reducing bush and pre-cutting insert knife.
- Ball bearing tailstock centre Ø 12 mm.
- Driving centre with two interchangeable jaws Ø 28 and 45 mm.
- Two vertical-slides c/w back knives for making pins (1 R.H. and 1 L.H.).
- One parallel turning tool 20x20x100 mm c/w support.
- One Cobalt gouge, radius 1,2 mm.
- Rear face plate Ø 220 mm. and tool support bracket 300 mm for hand turning.
- Saw dust hood Ø 100 mm.

TECHNISCHE MERKMALE

- Elektrischer Handsteuerungsbetrieb.
- Hydraulischer Kopierer mit Hochempfindlichem Fühlstift, der sowohl auf Holzmustern wie auch auf Schablonen arbeiten kann.
- Möglichkeit, zwei Fertigungsdurchgänge auszuführen, und zwar beide auf Profil.
- Drehen unter Verwendung eines Kobalt-Stahl mit Radius 1,2 mm.
- Mechanische Zentriervorrichtung für das Werkstück.
- Elektrische Spindelbremsung.
- Drehrichtungsumkehrvorrichtung der Spindel, um von der Kopierbearbeitung auf manuellen Betrieb und umgekehrt zu wechseln.

STANDARD AUSRÜSTUNG

- Motorschutzschalter und Nottaste.
- Mitlaufende Lünette Ø 90 mm (Viereckholz max. 65x65 mm) mit Reduktionsbüchse und Kalibrierstahl (austauschbare Schneide).
- Mitlaufende Reistockspitze Ø 12 mm.
- Mitnehmer kompl. mit zwei auswechselbaren Spannklauen Ø 28 und 45 mm.
- Zwei Abstechvorrichtungen mit Stählen (1 Rechts - 1 Links) zur Ausführung von Zapfen.
- 1 Stück Walzenstahl 20x20x100 mm mit Halterung.
- 1 Stück Kobalt-Stahl, Radius 1,2 mm.
- Hinterplanscheibe Ø 220 mm. und Hand-Stahlauflege 300 mm für Handarbeit.
- Absaughaube Ø 100 mm.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Funcionamiento a mandos eléctricos manuales.
- Copiador hidraulico con tastador de alta sensibilidad que puede trabajar sea sobre perfiles de madera que de acero.
- Posibilidad de realizar dos pasadas de trabajo ambos sobre el perfil.
- Torneadura por medio de una sola gubia al Cobalto radio 1,2 mm.
- Centrador mecanico de la pieza de trabajar.
- Freno electrico del mandril.
- Invertidor del sentido de rotación del mandril para pasar de trabajo en copiadura a lo manual y viceversa.

EQUIPAMIENTO STANDARD

- Salvamotor y tecla de emergencia.
- Luneta móvil (Ø 90 mm cuadro max 65x65 mm) con casquillo de reducción y herramienta calibradora a plaqueta.
- Contrapunta móvil Ø 12 mm.
- Punta de arrastre con dos garras intercambiables Ø 28 y 45 mm.
- Dos carros verticales con herramienta para espinas.
- Herramienta trifiladora 20x20x100 mm con soporte.
- Una gubia al Cobalto radio 1,2 mm.
- Plato posterior Ø 220 mm y soporte de 300 mm para trabajos manuales.
- Boca de aspiración Ø 100 mm.

- Carrello verticale per lavori di finitura o esecuzione di spine cilindriche.
- Chariot vertical pour travaux de finition ou exécution de chevilles cylindriques.
- Vertical back knives for dowel cutting.
- Senkrechter Schlitten für Endbearbeitung oder Herstellung von zylindrischen Zapfen.
- Carro vertical por trabajos de finiduras o ejecución de espinas cilíndricas.

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TECNICOS		T4-1600
Distanza max. tra le punte / Distance max. entre-pointes Max. distance between centres / Max Spitzenweite / Distancia max entre las puntas	mm.	1600
Altezza punte sul bancale / Hauteur des pointes sur le banc Height of centres over bed / Spitzenhöhe auf dem Bett / Altura puntas sobre el banco	mm.	250
Diametro max. in tornitura manuale / Diamètre max. à tourner à la main Max. turning Ø (manual turning) / Größter Dreh. Ø Handdrehen / Diametro max en torneadura manual	mm.	500 (□ 350)
Diametro max. ammesso a tornire in copiatura / Diamètre max. à tourner avec copieur Max. copying Ø / Größter Dreh. Ø mit Kopiervorrichtung / Diametro max permitido en torneadura en copiadura	mm.	150 (□ 106)
Diametro ammesso sulla lunetta girevole / Diamètre max sur la lunette tournante Max Ø permitted by traveling steady / Dreh. Ø den die mitlaufende Lünette zulässt Diametro permitido sobre la luneta móvil	mm.	90 (□ 65)*
Attacchi trascinatore e contropunta / Connexion pour entraîneur et contre-pointe Connection for driving and tailstock centre / Anschluß für Mitnehmer und Reistockspitze Ataque arrastrador y contrapunta		3 C.M.
Velocità avanzamento carrello / Vitesse avance du chariot Saddle feed speed / Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens / Velocidad desplazamiento carro	mt/min.	0 ÷ 6
Velocità ritorno carrello / Vitesse retour du chariot / Saddle return speed Rücklaufgeschwindigkeit des Schlittens / Velocidad regreso del carro	mt/min.	7,33
Velocità di rotazione mandrino g. min. / Vitesse de la broche T.P.M. Spindle speed R.P.M. / Spindeldrehzahl UpM / Velocidad de rotación mandril g/min		600 - 900 - 1100 - 1300 - 1500 1800 - 2200 - 3000
Potenza motore mandrino / Moteur de la broche / Spindle motor power / Spindelmotor / Potencia motor mandril	HP/CV/PS	3 ÷ 4 (2,2 - 3 KW)
Potenza motore centralina idraulica / Moteur de la pompe hydraulique Motor power of hydraulic unit / Pumpenmotor / Potencia motor centralita hidraulica	HP/CV/PS	1 (0,75 KW)
Potenza installata / Puissance installée / Installed power / Installierte Leistung / Potencia instalada	KW	3,7
Pressione di esercizio impianto idraulico / Pression de service Operating pressure / Arbeitsdruck der hydr. Anlage / Presión de ejercicio instalacion hidraulica	bar	25
Corsa del copiatore / Course du copieur / Stroke of copying unit / Kopierhub / Recorrido copiadador	mm.	80
Peso netto / Poids net / Net weight / Netto Gewicht / Peso neto	Kg	770
Peso lordo (gabbia) / Poids brut (hulier) / Gross weight (crate) / Brutto Gewicht (Verschlag) / Peso bruto (jaula)	Kg	950
Peso lordo (cassa) / Poids brut (caisse) / Gross weight (case) / Brutto Gewicht (Kiste) / Peso bruto (caja)	Kg	1120
Cubaggio Marittimo / Cubage maritime / Shipping cubage / Schiffsraumbedarf / Cubaje marítimo	m3	3,8
Livello di pressione sonora al posto operatore / Niveau de puissance sonore au poste de l'opérateur Sound pressure level at operator position / Schalldruckpegel am Arbeitsplatz Nivel de presión sonora al sitio del operador	dB (A)	72

Illustrazioni e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.

* Ø 110 mm (□ 80) con lunetta girevole Ø 110 mm, opzionale a richiesta.
avec lunette tournante Ø 110 mm, option sur demande.
with traveling steady Ø 110 mm, optional accessory.
mit mitlaufender Lünette Ø 110 mm, auf Anfrage.
con luneta móvil Ø 110 mm, a requesta



DIMENSIONI D'INGOMBRO - ENCOMBREMMENT - OVERALL DIMENSIONS - AUSMAßE - DIMENSIONES

